

SPM4800

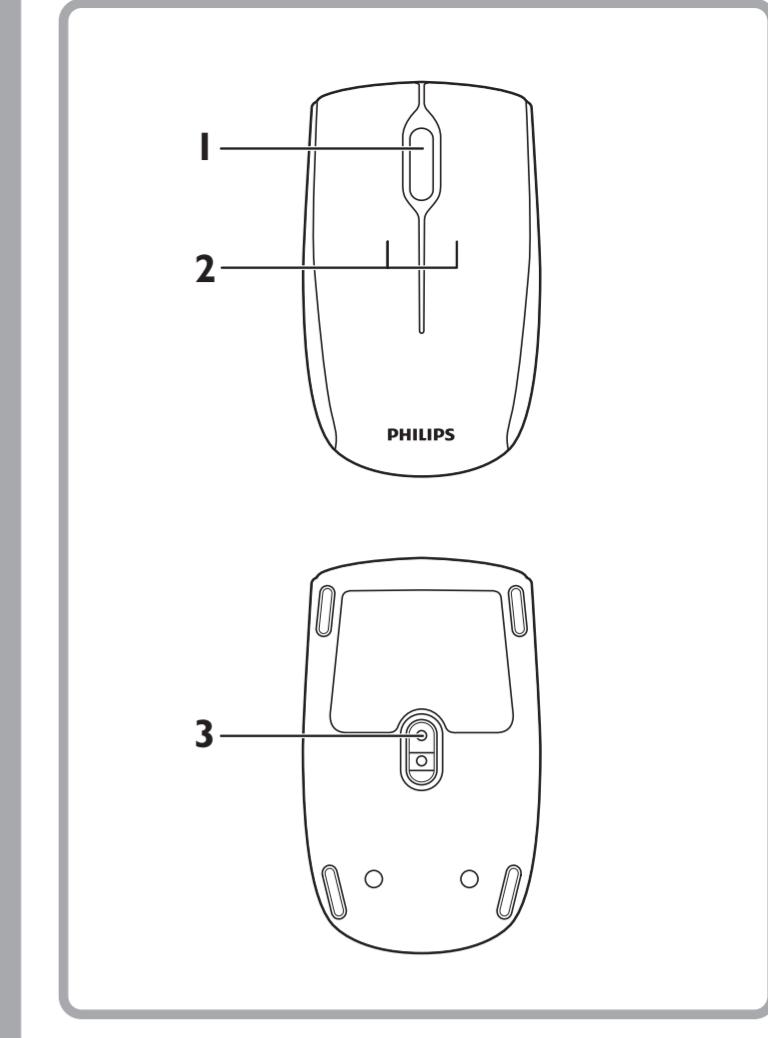
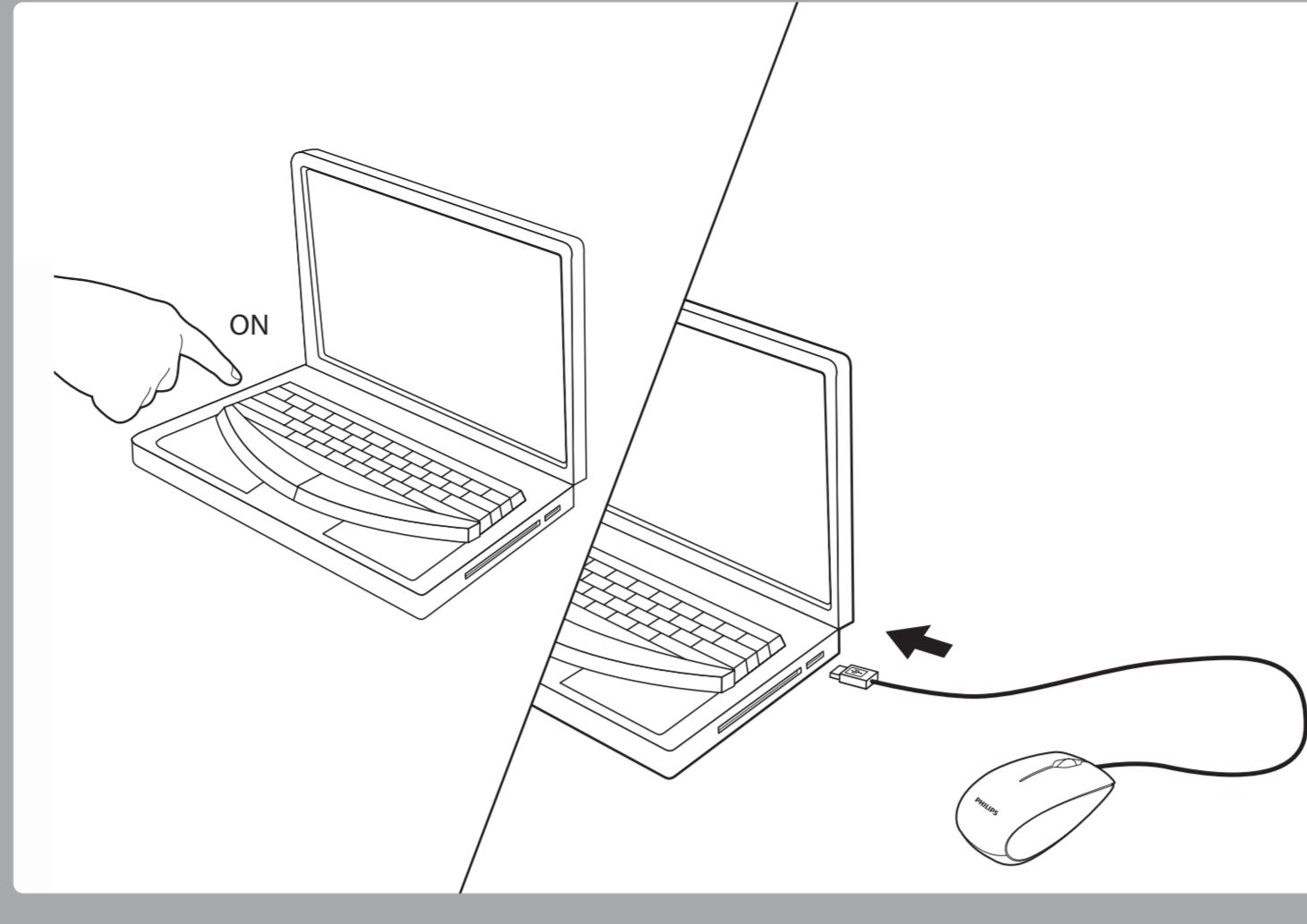
Optical Notebook Mouse

Instructions for use English
Instructions pour l'utilisation Français
Bedienungsanleitung Deutsch
Modo de empleo Español
Instruções de utilização Português
Istruzioni per l'uso Italiano
Руководство пользователя Русский
Podręcznik użytkownika Polski
Bruksmanual norsk
Užívateľská príručka Český

Instruktionerna för använda Svensk
Felhasználói kézikönyv magyar
Kullanım Kılavuzu Türkçe
Bruksanvisning Svenska
Gebruiksaanwijzing Nederlands
Käyttöopas Suomi
Brugermanual Dansk
使用说明书 中文
使用説明書 中文
사용 설명 한국어



PHILIPS



EN Functional overview

1. Up & down scroll wheel.
2. Left/right click button.
3. Twin Lens Optical Sensor

IT Panoramica sulle funzioni

1. Scorrimento in alto, basso
2. Pulsanti destra/sinistra
3. Sensore ottico a lente doppia

SK Prehľad funkcií

1. Posúvanie nahor, nadol,
2. Pravé a ľavé tlačidlo myši
3. Optický snímač s dvoma šošovkami

FIN Toimintakuvaus

1. Selaa ylös, alas, vasemmalle
2. Ykkös- ja kakkospainike
3. Kaksilinjainen optinen tunnistin

FR Aperçu des fonctionnalités

1. Défilement multidirectionnel : haut, bas
2. Boutons clics gauche et droit
3. Capteur optique double lentille

RU Обзор функций

1. Прокрутка вверх, вниз,
2. Левая и правая кнопка мыши
3. Двухлинзовый оптический датчик

HU A funkciók áttekintése

1. Görgetés felfelé, lefelé
2. Bal és jobb gombok
3. Ikerlencsés optikai érzékelő

DK Oversigt over funktioner

1. Rul op, ned
2. Knapper til venstre- og højreklik
3. Optisk sensor med to linser

DE Funktionsübersicht

1. Blättern nach oben, unten
2. Linke und rechte Maustaste
3. Optischer Doppellinsen-Sensor

PL Przegląd funkcji

1. Przewijanie w góre, dół,
2. Prawy i lewy przycisk myszy
3. CzuJNIk optyczny z podwójną soczewką

TR Fonksiyonlara Genel Bakış

1. Yukarı, aşağı, yönlenmeye
2. Sol ve Sağ tıklatma tuşları
3. İki Merkezi optik sensör

SC 功能概述

1. 上、下方向滚动
2. 左、右键单击按钮
3. 双光电传感器

ES Resumen del funcionamiento

1. Desplazamiento hacia arriba, hacia abajo, hacia la
2. Botones de clic izquierdo y derecho
3. Sensor óptico de doble lente

RO Imagine de ansamblu funcională

1. Derulați în sus, în jos,
2. Butoane de mouse din stânga și din dreapta
3. Senzor optic Twin Lens

SL Funktionsöversikt

1. Bläddra uppåt, nedåt,
2. Knappar för att vänster- och högerklicka
3. Optisk sensor med dubbla linser

TC 功能概覽

1. 上、下方向捲動
2. 左、右點按按鈕
3. 雙光學感應器

PT Perspectiva funcional

1. Deslocação nas direcções para cima, para baixo
2. Botões de clique direito e esquerdo
3. Sensor óptico de lentes duplas

CZ Funkční Přehled

1. Autobus & dole svítek kolo
2. Levá strana / dobrý cvaknout knoflík.
3. Smysl Optická

NO Funksjonoversikt

1. Bla opp, ned,
2. Knapper for venstre- og høyreklikk
3. Dobbel linse med optisk sensor

KO 기능 개요

1. 2 방향 스크롤
2. 왼쪽 및 오른쪽 클릭 버튼
3. 트윈 렌즈 광 센서

EN Complete kits includes

- Optical Mouse
- Instruction for use

FR Le kit complet comprend

- Souris optique
- Instructions d'utilisation

DE Das komplette Paket umfasst

- Optische Maus
- Gebrauchsanweisung

System requirements

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 x USB port

Configuration requise

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 port USB

Systemanforderungen

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 USB-Port

Troubleshooting

Problem
Tips 1. Make sure the USB connector of your mouse is properly plugged into the computer's USB port.
2. Make sure your computer fulfills the minimum system requirement.

Dépannage

Conseils 1. Vérifiez que le connecteur USB de la souris est correctement connecté au port USB de l'ordinateur.
2. Vérifiez que votre ordinateur dispose de la configuration minimale requise.

Fehlerbehebung

Problem
Tipp 1. Stellen Sie sicher, dass der USB-Stecker Ihrer Maus richtig an den USB-Anschluss Ihres Computers angeschlossen ist.
2. Stellen Sie sicher, dass Ihr Computer die Mindestsystemanforderungen erfüllt.

Note:
The optical technology can precisely detect the mouse motion on most surfaces. Avoid using the mouse on any reflective, transparent metallic or complex-pattern surface.

Remarque :
La technologie optique permet de détecter avec précision les mouvements de la souris sur la plupart des surfaces. Évitez d'utiliser la souris sur des surfaces réfléchissantes, transparentes, métalliques ou recouvertes de motifs complexes.

Hinweis:
Dank laser Technologie kann die Mausbewegung auf fast allen Oberflächen genau ermittelt werden. Die Maus sollte nicht auf reflektierenden, transparenten und metallischen Oberflächen oder auf Oberflächen mit komplexen Mustern verwendet werden.

Environmental information

Informations environnementales

WEEE Marking in the DFU: "Information to the Consumer"
Disposal of your old product
Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Marquage WEEE - Notice DFU, section «Informations pour le consommateur»

Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.
Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.
Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.
Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.



Environmental Information

WEEE Kennzeichnung in DFU: "Kundeninformationen"

Entsorgung ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altergeräten in Ihrem Land.
Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altergeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altergeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



PT O kit completo inclui

Il kit completo include

- Rato óptico
- Instruções de Utilização

- Mouse ottico
- Istruzioni per l'uso

B в полный комплект входит

- Оптическая мышь
- Инструкция по эксплуатации

Requisitos do sistema

Requisiti di sistema

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 porta USB

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 port USB

Системные требования

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 x port USB

Resolução de problemas

Risoluzione dei problemi

Problema

Suggerimenti 1. Assicurarsi che il connettore USB del mouse sia inserito correttamente nella porta USB del computer.

2. Verificare che il computer rispetti i requisiti minimi di sistema.

Полезные советы 1. Убедитесь в том, что разъем USB надежно подключен к порту USB компьютера.

2. Убедитесь, что компьютер отвечает минимальным системным требованиям.

Note:

A tecnologia óptica pode rastrear o movimento do rato em quasi todas as superfícies. Evite utilizar o rato em superfícies reflectoras, transparentes, metálicas ou com padrões complexos.

Примечание.
оптическая технология позволяет распознавать движение мыши на большинстве поверхностей. Не используйте мышь на зеркальных, прозрачных, металлических поверхностях или поверхностях со сложным мозаичным рисунком.

Informação Ambiental

Informazioni ambientali

Marca WEEE na DFU: "Informações ao consumidor"

Eliminação do seu antigo produto

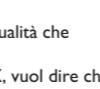
O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo, com um latão traçado, está fixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.

Informe-se acerca do sistema de recolha seletiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Atente-se às normas locais para o smaltimento dos rifiuti e não jettar os velhos produtos nos normali rifiuti domésticos. Um smaltimento adequado dos produtos ajuda a prevenir o inquinamento ambiental e possíveis danos à saúde.

Atente-se às normas locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.



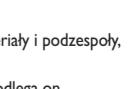
Устранение неисправностей

Полемые советы

1. Убедитесь в том, что разъем USB мыши правильно подключен к порту USB компьютера.

2. Убедитесь, что компьютер отвечает минимальным системным требованиям.

Примечание.
оптическая технология позволяет распознавать движение мыши на большинстве поверхностей. Не используйте мышь на зеркальных, прозрачных, металлических поверхностях или поверхностях со сложным мозаичным рисунком.



Označenie WEEE zamieškané v instrukcii obsluhy: "Informacie da užívateľom"

Usowanie zużytych produktów

Niektóre produkty zostają zaprojektowane i wykonane w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.

RO

Kit-ul complet include

- Mouse optic
- Instrucțiuni de utilizare

Cerințe sistem

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 x port USB

Depanare

Problema

- Sugestii
1. Asigurați-vă de conectarea corectă a conectorului USB al mouse-ului la portul USB al calculatorului.
 2. Verificați măsură în care calculatorul dvs. îndeplinește cerințele de sistem minime.

Notă:

Tehnologia optică poate detecta cu precizie mișcarea mouse-ului pe cele mai multe suprafete. Evitați să utilizați mouse-ul pe suprafete reflectoante, transparente, metalice sau cu structură complexă.

CZ

celý kadežky obsahovat

- Optická Myš
- Instrukce do cvičení

Osoustava nárok

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- USB brána,

Řešení problémů

problém

- Typ**
1. Ujistěte se, že je konektor USB myši řádně zapojený do portu rozhraní USB počítače.
 2. Ujistěte se, že počítač splňuje minimální požadavky na systém.

Poznámka:
Optická technologie umožňuje přesné snímání pohybu myši na většině povrchů. Myš nepohybujete na reflexním povrchu, průhledném metalickém povrchu, nebo po povrchu se složitým vzorem.

Informace o životním prostředí

Značky standardu WEEE v pokynech pro uživatele: "Informace pro zákazníka"

Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.

Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeskrutovaným kontejnerem, známeným to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.

Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.



SK

Kompletná súprava obsahuje

- Optická myš
- Návod na použitie

Systémové požiadavky

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 x port USB

Riešenie problémov

Problém

- Rady**
1. Uistite sa, že konektor USB myši je správne zapojený do portu USB v počítači.
 2. Uistite sa, že vás počítač splňa minimalne sústémové požiadavky.

Upozornenie:
optická technológia dokáže presne snímať pohyb myši na väčšine povrchov. Myš nepohybujete na reflexnom povrchu, príehľadnom, kovovom povrchu alebo povrchu so zložitým vzorom.

HU

A teljes készlet tartalma

- Vezeték nélküli optikai notebook-egér
- Használati utasítás

Rendszerkövetelmények

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 db USB-port

Hibaellhárítás

Probléma

- Tippék**
1. Ellenőrizze az egér USB-csatlakozójának és a számítógép USB-portjának megfelelő csatlakozását.
 2. A számítógépnek meg kell felelnie a minimális rendszerek követelményeknek.

Megjegyzés:
Az optikai technológia a legtöbb felületen pontosan képes érzékelni az egér helyzetét. Ne használja az egér visszaverő, átlátszó fém- vagy többfélé anyagból készült felületeit.

Environmental Information

WEEE jelölés a DFU-ban: "Vásárlói tájékoztatás"

Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ez a terméköt minőségi, újrafelhasználható és újhasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezett és készítették.

A terméköt kapcsolódó áruházat keresés kúra szimbólum azt jelenti, hogy a termékot vonatkozik a 2002/96/EC Európai irányelv.

Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szellemi gyűjtésének helyről.

Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételevel járjon el, és ne dobja az elhasznált terméköt a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.



TR

Bu set şunları içerir

- Optik Fare
- Kullanma Talimatları

Sistem gereksinimleri

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 adet USB portu

Sorun Giderme

Sorun
İpuçları

1. Farenizin USB konektörünün bilgisayarın USB bağlantı noktasına düzgün şekilde takıldığından emin olun.
2. Bilgisayarınızın minimum sistem gereksinimlerini karşıladığından emin olun.

Not:
Optik teknoloji, çoğu yüzyede fare hareketlerini kusursuz şekilde algılayabilir. Fareyi yanıtçı, şeffaf metaliç veya karmaşık desenli yüzeylerde kullanmaktan kaçının.

SL

Fullständigt paket innehåller

- Optisk mus
- Användningsinstruktioner

Systemkrav

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 x USB-port

Odpravljanje težav

Težava

- Nasveti**
1. Poskrbite, da je priključek USB miške pravilno priključen v vrata USB v računalniku.
 2. Poskrbite, da računalnik izpoljuje minimalne sistemske zahteve.

Opomba:

Optisk teknologija natanko raznava premikanje miške na večini površin. Miške ne uporabljajo na odsevnih, prozornih in kovinskih površinah oziroma na površinah s kompleksnimi vzorci.



NO

Fullstendig sett omfatter følgende

- Optisk mus
- Brukerveiledning

Systemkrav

- Microsoft® Windows® 2000, Me, XP, Vista
- 1 x USB-port

Feilsøking

problem

- Tips**
1. Kontroller at USB-kontakten på musen er ordentlig festet til USB-porten på datamaskinen.
 2. Kontroller at datamaskinen oppfyller minstekravene til system.

Merk:

Den optiske teknologien kan nøyaktig oppdage musebevegelsen på de fleste overflater. Unngå å bruke musen på en reflekterende, transparent, metallfarget eller flermørkt overflate.



FIN

Pakkauksessa mukana

- Optinen hiiri
- Käyttöohjeet

Järjestelmävaatimukset

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 x USB-portti

Vianmääritys

Problem

- Vinkkejä**
1. Kontroller at USB-kontakten på musen er ordentlig festet til USB-porten på datamaskinen.
 2. Kontroller at datamaskinen oppfyller minstekravene til system.

Merk:

Den Optinen teknologien kan nøyaktig oppdage musebevegelsen på de fleste overflater. Unngå å bruke musen på en reflekterende, transparent, metallfarget eller flermørkt overflate.



Environmental Information

DFU'da WEEE Üzüreti: "Tüketicinin Bilgisine"

Eski ürünlüyü atılmasına izin verilmemiştir.

Ürününüz, geri dönüştürülebilir ve yeniden kullanılabilir, yüksek kalitede malzeme ve parçaların tasarrufını ve üretilmesini.

Bir ürün, çarpı işaretli çap arabası işaretli etiket yapıştırılmıştır, söz konusu ürün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönereğine kapsamında alınması gereklidir.

Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.

Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklıklarla birlikte atmayın. Eskiyen ürünlerinizin atıklıkları insanlık yol açmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

SC

完整套件包括

- 光电鼠标
- 使用说明

系统要求

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 個 USB 端口

故障排除

問題

- 指示**
1. 确保将鼠标的 USB 连接器正确插入电脑的 USB 端口。
 2. 确保电脑满足最低系统要求。

注意：

光电技术可精确地检测到鼠标在大多数表面上的运动。不要在任何反射表面、透明金属表面或不平整的表面上使用该鼠标。



TC

完整套件包括

- 光学电脑滑鼠
- 使用說明

系統需求

- Microsoft® Windows® 2000, ME, XP, Vista
- 1 個 USB 連接埠

故障排除

問題

- 指示**
1. 确保将滑鼠的 USB 接头正确插入电脑的 USB 连接埠。
 2. 确保电脑满足最低系统要求。

注意：

光學技術可精確地檢測到滑鼠在大部分表面上的運動。請避免在任何反射表面、透明金屬表面或不平整的表面上使用該滑鼠。



FCC compliance

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1) this device may not cause harmful interference, and

2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note!

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Any unauthorized modification to this equipment could result in the revocation of the authorization to operate the equipment.

SC

环境信息

旧产品处理

您的产品使用优质原材料和部件设计制造，可以回收和再